

钻石工程
DIAMOND PROJECT

世界儿童经典图文珍藏本

影响中国孩子一生的童话经典
世界儿童经典里一颗闪烁着奇光异彩的钻石

全本

安徒生童话全集

An tu sheng tong hua quan ji

[丹麦] 安徒生 / 著



世界儿童经典图文珍藏本

安徒生童话全集

宫方译



中国和平出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界儿童经典图文珍藏本/安徒生童话全集. —北京:

中国和平出版社, 2003.10

ISBN 7-80154-849-3

I.世… II.安… III. 儿童文学—作品综合集—世界 IV. 118

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第050742号

安徒生童话全集

创意策划 钻石工坊

李京 李路 庞旸 何靖萍 责编

*

中国和平出版社出版发行

(北京市西城区鼓楼西大街154号100009)

电话: 84026161 84026019

三河市东方印刷厂印刷 新华书店经销

2003年10月第1版 2003年10月第1次印刷

787×1092毫米 1/16 印张 24.5 插页 4 字数 520千

ISBN 7-80154-849-3/G·772 全套定价: 380.00元(共10册)

世界儿童经典图文珍藏本

有一种东西叫做钻石
如天上的星星
风雨的岁月和空间
凝固成人类精神的永恒
它跨越了
国界 语言 年龄
每一本都是你生命中
不可不读的经典

策划创意 钻石工场
责任编辑 李京
装帧设计 朱想



- 好心情…1
- 来自天堂的一片叶子…4
- 安琪儿…6
- 蝴蝶…8
- 玫瑰花精…10
- 皇帝的新装…14
- 冰姑娘…17
1. 小鲁迪…17
 2. 走向新家的旅程…20
 3. 叔叔…23
 4. 巴贝特…25
 5. 在回家的路上…30
 6. 拜访磨坊…31
 7. 鹰巢…34
 8. 客厅里的猫讲新闻…35
 9. 冰姑娘…36
 10. 教母…37
 11. 表哥…39
 12. 妖魔…40
 13. 在磨坊里…42
 14. 夜间的幻像…43

AnTuShengTongHuaQuan Ji

- 15. 结局…44
- 卖火柴的小女孩…48
- 夜莺…50
- 丑小鸭…56
- 野天鹅…63
- 永恒的友情…73
- 梦神…80
 - 星期一…80
 - 星期二…81
 - 星期三…83
 - 星期四…84
 - 星期五…85
 - 星期六…87
 - 星期日…87
- 疯狂的王子…89
- 套鞋带来的好东西…91
- 小春黄菊…95
- 拇指姑娘…98
- 顽皮的小男孩…106
- 一个打火匣…108
- 两个克劳斯…114



- 豌豆上的公主…123
大海的女儿…124
雪人…139
普赛克…143
墓里的孩子…152
墨水笔和墨水瓶…156
母亲…158
恋人…162
五粒豆的故事…164
各得其所…167
千真万确…173
最美的玫瑰…175
天鹅巢…177
一年的故事…179
凤凰鸟…185
一个故事…186
老房子的故事…190
老路灯…196
身影…201
牧羊姑娘和扫烟囱的青年…211
霍尔格的故事…215

AnTuShengTongHuaQuan Ji

- 小红鞋…218
孩子们说的话…233
安妮·莉丝贝特…225
一串珍珠…232
沼泽王的女儿…237
两位姑娘…263
笨汉斯…265
茶壶…268
雪莲花…270
鬼火进城了…273
癞蛤蟆…282
藏在心底不等于遗忘…288
踩着面包走的姑娘…290
蜗牛和玫瑰树…296
乘邮车上来的十二位旅客…298
老约翰妮讲的故事…301
跛脚的孩子…311
最令人难以相信的事情…318
创造…321
好运气的故事…323
阳光…325



一个星期的每一天…327
小狐仙和太太…329
两块烂布片…333
金宝贝…335
贝托、彼理和比尔…341
谁是最幸福的…344
沙丘的故事…347
两只公鸡…370
金鸡冠的公鸡…372
狐狸和狼…376
猫和狐狸…379

好心情

我从父亲那里得到了最好的遗产，那就是一个“好心情”。“那么我的父亲是谁呢？”这和好心情没有关系；但我要说他很活泼，肥肥胖胖的，他的外表和内心与他的官职都很不相称。“他的官职又是什么，他在社会上的地位又是什么呢？”是啊，若是在一本书的开头，就把它写下印出来，那么许多人读到它，就很有理由把书搁在一边说，“我看着很不舒服，我不喜欢这类东西。”不过我的父亲不是一个鞣革的，也不是一个刽子手；正相反，他的职务总是使他位于城里最高贵的人前面，公正地说，这是他的位置。他理应在主教甚至王子们前面；他总是在前面——他是一个赶柩车的！

你看，我把真情说出来了！而且我可以这样说，当人们看见我的父亲高高地坐在死神的交通车上，穿着一件又长又宽的黑披风，头上戴着一顶有黑边的三角帽，还有他那副像太阳一样的圆圆的笑脸，人们恐怕很难想到坟墓或悲哀了。那副面孔说：“不要怕，那比人们所想象的要好得多。”

于是，我的好脾气是从他那儿继承来的。同样，我还从他那儿继承了常去教堂墓地的习惯。当然，如果一个人兴高采烈地去那种地方总是一件好事。哦，对了，我还订阅了《新闻报》，就像他曾经做过的一样。

我已经不再年轻。我没有妻子儿女，也没有图书，但是我说过，我读《新闻报》，对我来说这就够了；它对于我就像对于我父亲那样，是一份好看的报纸。它很有用处，因为它含有一个人需要知道的一切东西：教学布道者的名字，刚出版的新书；哪里可以找到房、仆人、衣服和食品。还有许多向慈善团体的捐赠，许多天真无邪的诗！有征婚的，有关于约会的通知，都写得简单自然。一个人读《新闻报》便可以快快乐乐地活着，心满意足地被埋掉，而且在生命終了的时候，还有许许多多的纸让他舒舒服服地躺在上面，如果他不愿意选择刨花作为安息之地的话。

报纸和墓地对我来说最使人兴奋是我的好心境的源泉。谁都可以阅读报纸。不过请你一块儿跟我到墓地来吧。当阳光普照的时候，当树儿变绿了的时候，我们可以在坟墓之间走走。每座坟像一本封底朝上的、合着的书本，我们只能看到书名。它说明书的内容，但同时什么东西也没有说明。不过我从我的父亲和我自己知道了很多内容。我在日记里都把它记载了下来，这是我自己作为参考和消遣所写的一本书。所有的事

情都写在里面，还有一些别的东西。

现在我们到了教堂墓地。这里，在刷白了的铁栅栏后面，那儿曾经有过一株玫瑰；现在不见了，可是邻坟是一小片长青树把它的碧绿卷须伸了过来，总算让它看起来还算得体一点儿；这儿躺着一个非常不幸的男人，不过，这个男人在世的时候生活得还是挺好的，像一般人说的那样，过着小康日子，甚至还有些节余，可是他对世界，也就是说对艺术太关注了。如果某一天晚上他在戏院里，消磨时光，假如灯光师把布景上月亮的半边照得过亮，或者，本应该挂在景色后部的天空上方；或者，如果在柏林动物园的风景中画了一棵棕榈树，或者，提罗尔的风景里画了一棵仙人掌，或挪威的北部画了一棵山毛榉树，等等，他都会非常生气。这些又有什么关系！为什么他就不会置之不理呢？这只是一出让大家娱乐的戏而已。观众有时大鼓一顿掌，有时只略微鼓几下，不能使他满意。

“这简直是湿柴火，”他说，于是他就向四周望，看看这些观众究竟是什么人。“今晚它一点儿也燃不起来，”他发现他们笑得不是时候，他们在不应当笑的地方却大笑了；这使得他心烦，坐立不安，最终这个不幸的人忧愁地躺在坟墓里。

这里躺着一个幸福的人，就是说，一个出身高贵又有地位的人，这对他真是一件幸事，要不然他就不会受人重视了。大自然如何巧妙地安排这些事情，这是很值得看看的。他走来走去总穿着一件全身绣花的上衣，在上流社会的起居室里非常像一个镶珍珠的仅仅为了炫耀的门铃拉索。因为在门铃拉索后面总是一根很适用的好的、结实的绳子。这个男人身后有他那个好的、结实的替身，执行他那肮脏的工作。现在仍然在另一个装饰一新的门铃拉索后面起作用。一切都安排得那么周到齐全，使这个人很容易就能够维持他的好脾气。

这里安息着——是啊，想起他真是叫人悲痛！——这儿躺着一个男人，活了六十七岁，他从未说出一个好点子；他活着就是为了找到一个好点子，而且他真的找到了一个，他自己认为是这样；他于是因终于找到了一个好点子而高兴万分竟至死去。谁也没有从这个好点子上得到什么，——的确如此，甚至没有人听说这个好点子是什么。现在我可以想象，他为了这个好点在坟墓里不会有一刻的安宁。因为要产生好效果，这个新点子必须在吃早饭时说出来，而他只能在半夜里出现，大家相信鬼通常都是这样的；那么，这个好点子时间不对头，那人又只好把它重新带回坟墓里去——这一定是个苦恼的坟墓。

躺在这里的女人太吝啬了，她一生都夜里起来喵喵叫，她的邻居还以为她养了一只猫呢。她是一个怎么样的吝啬鬼啊！

这儿躺着一个出自名门的小姐，她在社交场合总是希望人们听到她的歌声。她唱：“我没有一个好声音，”这是她生命中一件唯一真实的事情。

这儿躺着一个另一类型的姑娘。她订婚了，——不过，她的故事是一个老故事；我们还是让她在坟墓里休息吧。

这里躺着一位寡妇，她的舌头上是音乐，心中却带着毒汁。她常在附近人家中转悠，寻找他们的过失，用她天性中的全部妒忌心和恶意猎取它们。

这是一个家庭墓地。这家人在意见上如此紧密一致，以至于不相信任何其他意见。如果报纸上，甚至全世界都说某件事情“是如此如此”；而一个小学生说他知道的完全不是那样，那么大家都把他的说法看作是唯一的真理，因为他是这家里的一分子。大家也都知道，如果这家里的一个公鸡在半夜啼叫，这家的人就要说天快亮了，虽然守夜人和城里所有的钟都说明这是半夜十二点钟。

伟大的诗人歌德在他的《浮士德》的结尾说了这样的话：“可能会继续下去。”我们在墓地里的散步也会继续下去。我常常到这儿来，如果我的朋友或者非朋友中的任何一位使我无法忍受时，我就去那儿为他（或她）物色一块绿色草地来下葬。就这样，我已经把他们埋葬了。他们躺在那儿，没有生命，没有力量，再也不能伤害我了，直到有一天他们会再活过来，变得更好。我在日记里以我自己的观点写下他们的生活和他们的历史，每一个人都应该这么做。那么，如果我们的一些朋友做事荒唐，大家用不着为此苦恼。让他们把这些惹人生气的家伙埋葬掉，再也看不到他们，从而保持住自己的好心情。他们也可以读读《新闻报》，指导指导给这份报纸写文章的人。

若是有一天，我自己也将带着我生活的故事被埋进坟墓，那么，人们要刻上这样的墓志铭——

“一个心情好的人。”

这便是我的故事。

来自天堂的一片叶子

在稀薄的清新的空气中，一位天使在天堂的花园中采摘了一朵花之后高兴地飞翔。当他亲吻花朵时，一片很小的花瓣掉下来，一直飘落到一个树林松软的地上。它很快生根发芽，在别的植物之间生长起来。

“多么可笑的小芽！”一棵植物说。“谁也不认识它；连蓟和大荨麻也不认识它。”

“它一定是一种园艺植物，”另一棵植物说；因此它们把它当作花园里的植物，讥笑它，轻视它。

“你要伸到什么地方去呢？”高大的蓟说，它的每片叶子部长满了刺，“你这样生根发芽真是岂有此理，我们可不能扶持你呀。”

冬天来了，植物被雪覆盖住了。不过这层雪层给它增添了一片光彩，好像有太阳从底下照上来似的。

在春天的时候，这棵植物开出花来；它比树林里的任何植物都要美丽。现在来了一个植物学教授，他那众多的学位表明了他的学识。他检查了那株植物，做了试验，但是它不属于他的植物分类体系，可能他不知道它应归于哪一个种类。“它一定是一个变种，”他说：“我不认识它，任何分类都没有提到过它。”

“任何分类都没有提到过它！”蓟和荨麻重复这句话。

它周围的大树看到这棵植物，也听到了这番话。它们好话坏话都没说一句话，对于无知者来说，这是最聪明的办法。

后来一个贫苦天真的姑娘走过树林。她的心灵纯洁，她的智能由于她的信仰而宏大，她继承到的最主要东西就是一本古旧的《圣经》，这是她所读的和所珍惜的东西。它的每一页都对它传达了上帝的声音。告诉她，如果有人要伤害她，记住耶稣的故事。“他们心中想着恶事，但是上帝想把它变成好的。”如果我们受到了委屈，被人误解或者被人侮辱，我们只须记住上帝的话。他是一个纯洁、善良的人。他为那些把他钉上十字架的人祈祷，“天父，请原谅他们吧，因为他们不知道自己在做什么事情。”

姑娘站在这棵稀奇的植物面前，因为它的绿叶发出甜蜜和清新的香气，它的花朵在太阳光的照耀下，发出像焰火一样美丽的光彩，甜美的和声徘徊在周围，仿佛每朵花里蕴藏着一口深深的、上千年也不枯竭的音乐之泉。怀着虔诚的感激之情，女孩儿凝视着这个上帝的精巧之作，为了能仔细看那朵花、呼吸它的甜香，女孩儿俯身在

根枝条上。这时，她的灵魂轻松起来，也振作了她的心情，她兴奋得想摘下一朵花，但她却不忍心去摘，因为她知道，它会很快凋谢的。于是她只摘了一片绿叶，把它带回了家。她把叶子夹在了她的那本《圣经》里。叶子躺在那儿，常绿，清新，永不枯萎。叶子夹在《圣经》的书页之间被保存着，几个星期之后，《圣经》被安放在这位年轻姑娘的头下放进棺材里。她的脸上带着神圣的严肃，这世俗的身躯就好像是她此刻立在上帝的面前的印证。

但是在树林中，那奇异的植物还在盛开着花，它成长得看起来几乎就像一棵树了，所有的候鸟都飞来向它致敬。

“那棵植物无疑是棵外国树，”薊和牛蒡说。“我们在这个国家，从来不能像它那个样子。”树林中的黑蜗牛当真向这花吐唾液。

这时候来了个猪倌；他正在采集薊和灌木。他连根拔起这棵奇异的植物，放进他那柴捆里。“它会和其他那些同样用得着，”他说，于是这棵植物被带走了。

这个国家的国王多少年以来一直害着很重的忧郁病。他是非常忙碌和勤俭，但是这对他的病却没有什麼帮助。人们念些深奥的书给他听，或念些世上最轻松的读物给他听，但是也全无用处。于是他们请教世界上位哲人，他送来一封信，说有一种药可以医好国王的病，这种药是一棵来自天上的植物，就长在国王自己国土的树林里。信使把这种花形容了一番，免得弄错。

这时猪倌说道，“我想我已经把这种植物扎进柴捆里从林子里带回来了，它早就已经烧成灰了。别的事情我不知道。”

“你别的知道了！愚蠢啊，真是愚蠢啊！”

可怜猪倌听到这话可能感到非常难过，因为这是专讲给他一个人听的；他觉得再没有人和他一样愚蠢了。连一片叶子都找不到。唯一的一片在死者的棺材里；这一点没有人知道。

国王自己在郁闷中来到树林中那片地方。“那种植物就是长在这儿的，”他说道，“这是一块圣地。”他下令把这片土地用一道金色的栏栅围了起来，派来卫士日夜守护着。

那位植物学教授写了一篇关于那株来自天堂的植物的论文，他凭这篇论文得到了许多金章，而这提高了他和他的家人的地位。

这部分确实是整个故事最为精彩的一部分，因为那株植物已经消失了，国王仍然和以前一样忧郁和哀伤，但是卫兵说他总是那个样子的。

安琪儿

“任何时候，只要有好孩子死去，就有一个上帝的安琪儿从天国飞下来，抱着死去的孩子，伸展开白色的大翅膀，带着孩子在他所喜欢的地方四处飞翔。然后他采摘一大把花朵，带到上帝那儿。这些花儿在天国会比在地上开得更加鲜艳。上帝把花儿紧贴在自己的心口，不过只吻最使他感到愉快的那一朵，于是他就有了声音，能参加到幸福颂歌的大合唱之中。”

这是一位上帝的安琪儿在抱着一个夭折的小孩去天国的时候讲的一番话，小孩就像在梦里一样听着。他们飞过小孩常去玩耍的熟悉的地方，他们穿过了盛开着许多可爱的花的花园。

“我们把哪些带去种在天上？”安琪儿问道。

附近有一株纤秀美丽的玫瑰，但是一只恶手已经把花茎折断，所有含苞待放的花骨朵都垂落下来，花也凋谢了。

“可怜的玫瑰花！”孩子说。“我们把它带到天国吧。它可以在上帝的花园里开出花来的。”

安琪儿就把这朵玫瑰花带走了，同时还因此吻了孩子一下。孩子半睁开他的眼睛。安琪儿摘下几朵美丽的花，但也带走了几朵被人瞧不起的金凤花和三角堇花。

“我们现在有许多花了，”孩子说；但是安琪儿点了点头，他并没有往天上飞。

时间已是夜晚，大城市里一片安宁。他们仍停留在这里，安琪儿在一条狭小的街道上空飞翔。这条街上堆着大堆的稻草、尘土和人们从房中扫出的垃圾，街上还有碎盘子碎灰泥，破布破帽子以及别的一些让人看了感到不悦的垃圾。安琪儿指着这一大堆破烂当中的一些花盆碎块和从花盆里掉出的几块土，一棵被扔到垃圾堆上的枯萎的野花的根，把这几块土结在一起。

“我们把它带上，”安琪儿说道，“我们一面飞，我一面告诉你为什么。”

然后，他们飞走了，安琪儿讲着一个故事。

“在下面这条窄街上的一个很低的地下室里，住着一个生病的穷孩子；从很小的时候起，他就一直经受折磨。他身体最好的时候，可以拄着拐杖在那个房间里来回地走一两次。他只能做到这一点。每年夏天，地下室里的地上有时有阳光照射进来，照上约半个小时。这时候，可怜的病孩子沐浴着阳光取暖，他把纤细的指头伸到跟前，

看着里面鲜红的血液。然后他就会说他出门了，邻居的小男孩给他带来了一大枝山毛榉的绿枝，他只能这样来认识春天树林的嫩绿。他把山毛榉新枝放在头上，梦想着自己在山榉树下，那里阳光明媚，鸟儿欢唱。有一年春天的一天，邻家孩子给他带来了几株野花，在这些野花中间，有一棵还带着根子。因此就很小心地把它栽在一个花盆里，放在床边，紧靠着窗子了。这棵树是一只幸运的手栽种的，因此它就生长起来，冒出新芽，每年开出花朵。它成了这个病孩子的最美丽的花园，他在这世界上的一个宝库。

“他给它浇水，珍爱它，让它得到射进地下室来的每一束阳光，从早晨起到傍晚太阳落山为止。花儿在他的梦中徘徊——因为花为他开放，为他散发芳香，让他的眼睛欢愉。当上帝召唤他时，在他弥留之际，他还把头转过来看看花儿。现在他到上帝那里已经一年了，花在窗子旁被人遗忘和枯萎着也有一年了，所以在房主搬家的时候，它就被扔到街上的垃圾堆里。我们现在把这朵枯萎的可怜的花放到我们的群花之中，因为这朵花比皇家花园的那些富贵的花给人们以更多真正的欢乐。”

“这些情况你怎么知道的？”安琪儿带去天国的孩子问。

“我当然知道，”安琪儿说，“因为拄着拐杖的那个可怜的病孩子就是我，我熟悉我自己的花。”

小孩把眼睛睁得大大的，看着安琪儿美丽欢乐的脸庞。与此同时他们来到了天堂，那里是一片欢乐和幸福。上帝把这个夭折的孩子贴在自己的心上，于是他也有了一对翅膀，可以和那个安琪儿一样手牵手地飞着。上帝把所有花都贴在自己的心上，但他吻了那株枯萎的野花，它有了声音，跟随着围着王座飞翔的天使唱了起来。有的天使飞得很近，有的绕着大圈子，但他们全都是幸福的。

他们都唱着赞美歌，大大小小的——善良快乐的孩子们，还有那朵被扔在狭窄黑暗的街道里垃圾堆上的枯萎了的可怜野花。

蝴蝶

有一只蝴蝶想找个爱人，自然，他是想找一朵漂亮的花。他于是用非常挑剔的眼光把她们都看了，所有的花都安安静静、一本正经地坐在她们的花梗上，就像姑娘们订婚前的那种坐相。但是花太多了，他这么找真会把人累坏。蝴蝶不想太伤脑筋，因此飞去拜访雏菊。法国人叫雏菊为“玛格丽特”，还说小雏菊能够预言未来。情人们把花瓣一片一片扯下来，扯一片问一个关于他们情人的问题；就是这样：“他（她）爱我吗？——热情吗？痛苦吗？非常爱我吗？只爱一点吗？完全不爱吗？”以及诸如此类的问题。每个人可以用自己的语言问。蝴蝶也来问玛格丽特，但是他不摘下花瓣，却吻起每片花瓣来。因为他认为只有善意才是最好的。

“亲爱的玛格丽特雏菊，”他说道，“您是花中最聪明的妇人了。告诉我，我该选哪一朵花儿做我的妻子，谁会做我的新娘呢？我知道了便可以直接飞到那里求婚去了。”

可是玛格丽特根本就不回答；她不喜欢他把她称为妇人，因为你知道她还是姑娘，那当然不同了。他问了第二遍，问了第三遍；她仍旧保持沉默，一个字都没说，于是他不愿再等了，便飞去直截了当地开始求起婚来。这时候是早春，藏红花和雪莲花正在盛开。

“她们非常漂亮，”蝴蝶心里说：“是些迷人的小姐；但是她们十分拘谨。”

接着他像年轻小伙子常有的那样，去找大点的姑娘。于是他飞到银莲花那里；从他的口味来说，这些花又太酸了。紫罗兰稍嫌伤感，椴树花又太小，而且，她们家族成员实在太多。苹果花看起来像玫瑰，但如果今天开花了，明天的一阵风，花儿就凋谢了，他认为这样的婚姻当然是太短暂了。在所有的花中，他最喜欢豌豆花，她又红又白，既秀丽又娇嫩，并且是外表既漂亮，在厨房里也是很能干的家庭妇女。当他正打算向她求婚的时候，看到这花儿的近旁有一个豆荚，豆荚的尖端上挂着一朵枯萎了的花。

“这是谁？”他问。

“这是我的姐姐，”豌豆花说。

“噢，不错！过些日子您就是这个样子。”他说着便飞开了，因为他太震惊了。

篱笆上挂着盛开的杜鹃花，上面有很多和她一样的姑娘，脸长长的，皮肤黄黄的；不，这种小姐他不喜欢。是啊，可是他到底喜欢什么呢？